

# **Kinderhilfswerk**

*“Mia's Children”*

**Bukarest - Rumänien**



**Bitte helfen Sie uns, diesen Kindern  
eine Zukunft zu geben**



# Kinderhilfswerk "*Mia's Children*" Bukarest Rumänien

Str. Drumul Taberei 62 / Bl. GII8, Et. 5, Ap. 31, Sector 6 / Bucuresti, Romania  
Phone (+40-1) 745'70'65 – E-Mail [CSCARLAT@net4u.ro](mailto:CSCARLAT@net4u.ro)

<b>Vereinsname:</b>	Asociatie " <i>Mia's Children</i> " (Verein "Mia's Kinder")	
<b>Legale Form:</b>	In Bukarest / Rumänien registrierter und unter den rumänischen Gesetzen tätiger gemeinnütziger Verein.	
<b>Bewilligung:</b>	Durch Beschluss des Bukarester Gerichts; Urteil vom 22. Juni, 2001 (Registriert unter Referenz 44/PJ/01)	
<b>Steuer Nummer:</b>	14098260	
<b>Vorstand:</b>	Mia SCARLAT, RO Joan CASTLE, USA Patricia BYARS VICK, USA Costel SCARLAT, RO	- Präsidentin - Vizepräsidentin - Vizepräsidentin - Finanzen & Administration
<b>Projektkoordination:</b>	Jean-Alain GRUMBACH, CH	

## Zielsetzung:

Das Kinderhilfswerk "*Mia's Children*" betreut Kinder, deren Eltern aus finanziellen und/oder sozialen und/oder psychologischen Gründen nicht in der Lage sind, ihren Kinder eine menschenwürdige und zukunftssichernde Erziehung zu gewährleisten. Mit seinen Programmen will der Verein der Gefahr entgegenwirken, dass die Familien auseinander brechen und die Kids zu Straßenkindern werden. Der tägliche Überlebenskampf auf der Strasse, würde sie schnell in die Kriminalität oder gar Kinderprostitution drängen.

Kinder in Domnesti / Rumänien (Dezember 2000)  
Bitte helfen Sie uns, ihnen eine Zukunft zu geben.



## Tagesstätte für Kinder:

Der Verein "*Mia's Children*" betreibt eine Tagesstätte, die täglich allen Kindern offen steht; unabhängig ihrer Herkunft oder Religion. Mangels besserer Möglichkeiten, diente bis heute die Privatwohnung der Vereinspräsidentin dazu. Die Firma AAA Autorent, der rumänische Lizenznehmer der Autovermietung Hertz International, hat nun im selben Gebäude eine Wohnung gekauft und sie dem Verein zum Betreiben der Tagesstätte gratis zur Verfügung gestellt. Diese Wohnung ist jedoch in sehr schlechtem Zustand und entspricht in keiner Weise den heutigen Anforderungen. Sie muss daher vollständig renoviert und modernen Bedürfnissen angepasst werden. Dank großzügiger Spenden von verschiedenen Gönnern, konnten wir die Renovierungs- und Umbauarbeiten in Auftrag geben und das benötigten Mobiliar bestellen. Falls nichts Unvorhergesehenes geschieht, sollte unser neues Kinderzentrum im Mai 2003 eingeweiht werden können.

Sobald es unsere Mittel erlauben, möchten wir in der Gemeinde Domnesti (15 km von Bukarest), wo wir bereits 17 Kinder betreuen, eine zweite Tagesstätte aufbauen.

## Programme:

Der Verein betreibt gegenwärtig folgende Programme:

### (i) Ernährungsprogramm:

In der Tagesstätte bekommt jedes Kind täglich eine warme Hauptmahlzeit und eine Zwischenverpflegung. Obschon es sich dabei um relativ einfache Mahlzeiten handelt, achten wir darauf, dass eine kindergerechte und ausgewogene Ernährung gewährleistet ist. Spezielle Aufmerksamkeit wird der Qualität und Frische der verwendeten Produkte geschenkt.

Gegenwärtig spendet eine Gönnerfamilie jede Woche 3 Hauptmahlzeiten für alle Kinder, die in die Tagesstätte kommen. Sie kochen bei sich zuhause und bringen die fertigen Mahlzeiten jeweils montags, dienstags und mittwochs zu uns. An den übrigen Wochentagen wird das Essen im Zentrum vorbereitet.



**Kinder in Domnesti / Rumänien (Dezember 2001)**  
**Bitten helfen Sie uns, diesen Kids eine menschenwürdige Zukunft zu ermöglichen.**



Ab Mai 2003, wenn die neue Tagesstätte fertig gestellt sein wird, sollen alle Mahlzeiten vor Ort zubereitet werden.

Verschiedene Familien, die zu weit weg von der Tagesstätte wohnen, werden regelmäßig besucht und mit Kleidern, Schuhen sowie Grundnahrungsmitteln wie Mehl, Milchpulver, Zucker, Öl, Kartoffeln, Früchten und Gemüse versorgt. Zu besonderen Anlässen bekommen die Kinder zudem Spielsachen und Süßigkeiten.

(ii) Bekleidungsprogramm:

Wann immer es nötig ist, werden die Kinder und oft auch deren Eltern mit Kleidern und Schuhen versorgt, die der jeweiligen Jahreszeit angepasst sind. Dabei handelt es sich meistens um gut erhaltene "second-hand" Sachen, die uns von Freunden und Gönnern gespendet werden. Fehlende Artikel werden vom Verein zu bestmöglichen Preisen in Bukarest eingekauft.

(iii) Medizinisches Programm:

- Unsere Kinder werden von MEDICOVER ärztlich betreut. Zudem werden sie einmal im Jahr von der pädiatrischen Abteilung dieser ausländischen Poliklinik einer allgemeinen Gesundheitskontrolle unterzogen. Bei Bedarf werden weitere Fachärzte von MEDICOVER zugezogen.
- Zahnärztlich werden unsere Kinder von der Praxis des gemeinnützigen Vereins "Heiliger Stelian" betreut. Dafür werden wir nur mit den tatsächlich anfallenden Selbstkosten belastet.

(iv) Erziehungsprogramm:

Wir betrachten eine umfassende Erziehung und Ausbildung der Kinder als einer der wichtigsten Bestandteile unserer Arbeit. Unser Erziehungsprogramm beinhaltet unter anderem:

- moralisches Verhalten, Toleranz, Solidarität, Hygiene, Körperpflege und Umweltschutz
- alle unsere Kinder sollen eine Schulbildung bekommen und mindestens die obligatorischen 9 Schuljahre besuchen können
- Kinder die aus verschiedenen Gründen keine normale Staatsschule besuchen können, werden in Sonderschulen eingegliedert
- Unterstützung bei den Schularbeiten (Hausaufgaben)
- Nachhilfeunterricht für die Kinder, die in bestimmten Fächern Schwierigkeiten haben
- Sprachkurse (gegenwärtig Englisch)
- Computerkurse

(v) Familienprogramm:

Familien, die in Gefahr sind auseinander zu brechen, genießen besondere Aufmerksamkeit und bekommen folgende zusätzliche Unterstützungen:

- Soziale und psychologische Betreuung
- Mütterberatung (Säuglingspflege usw.)
- Medizinische und zahnärztliche Betreuung der Eltern
- Zeitlich begrenzte Sonderlieferungen von Grundnahrungsmitteln

### Englischkurs in der Tagesstätte des Vereins

Lasst uns zusammen arbeiten, um diesen Kindern eine gute Erziehung und Ausbildung zu geben, damit sie eine gesicherte Zukunft haben.



#### (vi) Psychologisches Unterstützungsprogramm:

Armut, Ignoranz, Alkohol- und Drogenkonsum seitens der Eltern gehen oft parallel einher mit Kindesmisshandlungen, die bei den Kindern tiefe seelische Leiden und schwere Verhaltensstörungen hervorrufen. Nicht selten sind unkontrollierte Zornesausbrüche und Aggressivität die Folgen. Unser psychologisches Unterstützungsprogramm beinhaltet daher:

- gewaltfreie Spiele
- Abbau von Zorn und Aggressivität durch Rollenspiele
- Hilfe beim Ausdrücken der persönlichen Probleme
- Hebung des Selbstwertgefühls und des Selbstvertrauens
- Gegenseitige Unterstützung und Schutz der Schwächeren durch die Stärkeren
- In Fällen von Kindesmissbrauch steht uns ein ausgebildeter Psychologe zur Verfügung

#### (vii) Juristisches Beratungs- und Hilfsprogramm:

In strafrechtlichen Fällen wird die juristische Verteidigung vom Staat gestellt. Für zivilrechtliche Angelegenheiten wie z. B. Verfassen von rechtswirksamen Unterlagen, Wiederbeschaffung von Geburtsurkunden und Identitätspapieren usw. steht uns ein Jurist zur Verfügung.

#### (viii) Freizeitprogramm:

Durch unser Freizeitprogramm wollen wir der Gefahr entgegenwirken, dass die Kinder auf den Strassen herumlungern oder sich Straßengangs anschließen. Wir veranstalten

- Spiele in den Parks, Ausflüge und Picknicks
- Besuch von Museen, Ausstellungen und Sportveranstaltungen
- Geburtstagspartys, Feier zum Muttertag, Oster- und Weihnachtsfeier
- Theaterspiele, Malen und Basteln



Ausfahrt zu den Pferden (Sommer 2001)

Die Tiere zu respektieren gehört bei uns zur Erziehung.



Feier zum 3 jährigen Bestehen von "Mia's Children"  
Wir wollen den Kindern helfen, wieder Lachen zu lernen.



Freizeit im Park (Herbst 2001)

Besuch des Dorfmuseums in Bukarest (2001) um bei den Kindern das Interesse an ihrer Geschichte und den rumänischen Traditionen zu wecken.

(ix) Ferienlager:

Im Sommer, während den Schulferien, organisieren wir jeweils ein Ferienlager. Gegen ein bescheidenes Entgelt mieten wir von einem schweizerischen Hilfswerk das Ferienhaus. Die Infrastruktur ist zwar einfach aber zweckmäßig und naturnah. Die Kinder werden aufgefordert, bei der Gestaltung des Ferienlagers mitzuwirken und diverse Aktivitäten selbst zu organisieren. Zudem müssen alle bestimmte Pflichten übernehmen und bei den anfallenden Hausarbeiten, wie z. B. Aufräumen, Reinigung, Essensvorbereitung usw. mithelfen. Die Kinder fahren jeweils in zwei separaten Gruppen für zwei Wochen ins Ferienlager.

(x) Notunterkunft:

In Notfällen, vermittelt der Verein "*Mia's Children*" eine zeitlich befristete Notunterkunft an Familien mit Kindern. Gegenwärtig steht uns eine Wohnung zur Verfügung, wo wir eine alleinstehende Mutter mit ihrem 2-jährigen Sohn und eine Witwe mit ihren 3 Kindern beherbergen. Diese Wohnung wird uns von einem Vereinsmitglied mietzinsfrei überlassen. Der Verein muss nur für die Wohnungsnebenkosten (Heizung, Wasser, Gas, Elektrizität usw.) aufkommen. Sobald es unsere Mittel erlauben, möchten wir dieses Programm weiter ausbauen.

**Kosten:**

In Rumänien kostet es gegenwärtig nur zwischen € 1,50 und 2,00 pro Tag, um die Grundbedürfnisse eines Kindes zu decken. Das heißt, für die 70 Kinder, die der Verein gegenwärtig betreut (Stand März 2003), belaufen sich die monatlichen Ausgaben auf zwischen 3150 und 4200 €. Dazu kommen noch die Nebenkosten der Tagesstätte und der Notwohnung, die durchschnittlich zwischen 250 und 300 € monatlich betragen. Unsere jährlichen Gesamtkosten betragen zwischen 40.000 und 54.000 € d. h. etwa 770 € pro Kind.

Unsere Administrationskosten werden auf einem strikten, unvermeidbaren Minimum gehalten. Nur unsere 2 vollamtlichen Pädagogen, Mia und Costel SCARLAT, bekommen ein bescheidenes Monatsgehalt von je 150 €. Alle unsere anderen Mitarbeiter sind Freiwillige, die ohne Entgelt arbeiten. Dadurch können wir garantieren, dass mindestens 90% aller Geldspenden für unsere verschiedenen Programme verwendet werden und direkt den Kindern zugute kommen.

**Finanzierung:**

Das Kinderhilfswerk "*Mia's Children*" finanziert seine Hilfsprogramme ausschließlich durch Spenden, Gönnerbeiträge und Sponsoring. Um unsere finanzielle Situation zu verbessern, haben wir ein "**Patentkind Programm**" gestartet. Bereits für bescheidene 25 € pro Monat können Familie, Einzelpersonen, Firmen oder Organisationen die Patenschaft eines Kindes übernehmen und dadurch seine Lebensbedingungen erheblich verbessern. Selbstverständlich kann auch die Patenschaft für mehrere Kinder übernommen werden. Paten werden regelmäßig über die Entwicklung des Kindes, über seine Probleme, über seine Fortschritte in der Schule sowie über besondere Anlässe informiert. Aber auch kleinere Spenden helfen dem Verein, die Lebensbedingungen dieser Kinder zu verbessern und ihnen eine menschenwürdige Zukunft zu sichern.

### Es ist sehr einfach, einem Kind zu helfen:

Es genügt, Ihr Herz zu öffnen und zu sagen: "Ja, ich will einem Kind helfen und ihm eine menschenwürdige Zukunft ermöglichen." Falls Sie sich dazu entschließen, dem Kinderhilfswerk "*Mia's Children*" zu helfen, füllen Sie bitte das Spendenformular aus und überweisen Sie Ihre Spende wie folgt:

Bank: Banc Post  
Sucursala 701  
Bucharest/Romania  
SWIFT Code: BPOSROBU  
Begünstigter: Asocatie "Mia's Children"  
Konto: No. 251101112701012742013

### Unsere Geschichte:

Alles begann 1992 als sich Mia SCARLAT und ihr Mann Costel SCARLAT entschlossen, ihre Freizeit Waisenkindern zu widmen und als Freiwillige in einem staatlichen Kinderheim zu arbeiten. Sie begannen, den Kindern lesen und schreiben beizubringen oder spielten ganz einfach mit ihnen. Eines Tages trafen sie dort einige Amerikaner, die auf einer Hilfsmission waren. Diese waren von Mias und Costels Arbeit so beeindruckt, dass sie beide in die Vereinigten Staaten einluden. Sie baten Mia, bei verschiedenen Anlässen über ihre Arbeit im Kinderheim, über die Probleme der Kinder und deren Bedürfnisse sowie über die Schwierigkeiten, mit denen Rumänien seit der Wende 1989 konfrontiert ist, zu sprechen. Bald kam die Idee auf, in Bukarest eine Kinder-Tagesstätte aufzubauen und in den USA eine Stiftung zu gründen, die einige finanzielle Unterstützung geben könnte. Kurz darauf wurde von Joan und Darrell CASTLE die "Mia's Children Foundation Inc." in Germantown TN, USA gegründet. In Bukarest wurde eine kleine Wohnung gemietet und die SCARLATs begannen mit dem Aufbau des Kinderhilfswerkes. Seither hat die amerikanische Stiftung jeden Monat US\$ 600 überwiesen. Um den rumänischen Gesetzen zu entsprechen, wurde beschlossen, in Bukarest einen Verein zu gründen. Im Juni 2001 ließen die Gründungsmitglieder Mia und Costel SCARLAT aus Rumänien sowie Joan CASTLE und Patricia BYARS aus den USA den Verein "*Mia's Children*" beim Bukarester Gericht eintragen.

Zu Beginn betreuten Mia and Costel SCARLAT nur 10 Kinder aus ärmsten Verhältnissen. Aber bald bemerkten einige Lehrer die positiven Veränderungen der Kinder und deren Fortschritte in der Schule. Sie baten den Verein, weitere hilfsbedürftige Kinder aufzunehmen. Im Juni 2001 war die Zahl der betreuten Kinder bereits auf 50 angestiegen und heute (März 2003) kümmert sich das Kinderhilfswerk "*Mia's Children*" um 70 Knaben und Mädchen im Alter zwischen 6 Monate und 17 Jahren. Die größere Zahl betreuter Kinder bedeutet aber auch ein erhöhter Bedarf an finanziellen Mitteln.



Zu Weihnachten führten die Kinder das Krippenspiel im Hotel Hilton, Bukarest auf.



Am Muttertag führen die Kinder ein Theaterstück vom populären rumänischen Autor CARAGIALE auf.

Bitte öffnen sie Ihr Herz und helfen Sie uns,  
diesen Kindern eine menschenwürdige Zukunft zu ermöglichen.

# Kinderhilfswerk "Mia's Children" Bukarest Rumänien

## Spendenformular

Ja, ich/wir möchte(n) das Kinderhilfswerk "Mia's Children" unterstützen und mithelfen, den Kindern eine menschenwürdige Zukunft zu sichern.

Ich/wir habe(n) beschlossen

- Pate/Patin eines Kindes zu werden und es mit einem monatlichen Betrag von 25 € zu unterstützen
- Pate/Patin von ... Kindern zu werden und jedes mit einem monatlichen Betrag von 25 € unterstützen.
- dem Kinderhilfswerk "Mia's Children" folgende Summe zu spenden:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="radio"/> 10 € pro Monat                                  | <input type="radio"/> 15 € pro Monat  |
| <input type="radio"/> 20 € pro Monat                                  | <input type="radio"/> ... € pro Monat<br>(bitte Betrag einsetzen)           |
| <input type="radio"/> ... € alle 6 Monate<br>(bitte Betrag einsetzen) | <input type="radio"/> ...€ als einmalige Spende<br>(bitte Betrag einsetzen) |

(Bitte kreuzen Sie Ihre Wahl an)

Ich/wir werde(n) die Patenschaft(en) jeweils zu Monatsbeginn respektive die einmalige Spende von ..... € bis zum ..... auf das Bankkonto des Kinderhilfswerks "Mia's Children" per SWIFT überweisen.

Name: .....

Adresse: .....

Telefon: ..... E-mail Adresse: .....  
(Falls vorhanden)

Datum: ..... Unterschrift: .....

**Bitte senden Sie dieses Formular an:**

Asociatie "Mia's Children"  
Mrs. Mia SCARLAT  
Str. Drumul Taberei No. 61  
Bl. GII8, Sc.1, Et.5, Ap.31  
Bukarest 6 / Rumänien

**Bitte tätigen Sie Ihre Überweisung wie folgt:**

Bank: BANC POST  
Sucursala 701, Bucharest / Romania  
SWIFT Code: BPOSROBU  
Konto No: 251101112701012742013  
Begünstigter: Asociatie Mia's Children, Bukarest

oder per E-Mail an [CSCARLAT@net4U.ro](mailto:CSCARLAT@net4U.ro)